



View this machine and more at:

<https://www.thesewingstudio.co.uk>

Quick reference guide

Kurzanleitung

Guide de référence rapide

Beknopte bedieningsgids

Guida di riferimento rapido

Guía de referencia rápida

Guia de referência rápida

Краткий справочник



Refer to the operation manual for detailed instruction.

Also, there are differences in the keys and screens depending on the display language. In this guide, English screens are used for basic explanations.

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

Je nachdem, welche Sprache für die Bildschirmanzeigen gewählt wurde, ergeben sich im Hinblick auf Bildschirmbilder eventuell Unterschiede. Die grundlegende Bedienung der Maschine ist in dieser Anleitung am Beispiel von Bildschirmbildern mit englischem Text erklärt.

Pour les instructions détaillées, voir le mode d'emploi.

Par ailleurs, il y a des différences dans les touches et les écrans en fonction de la langue d'affichage. Dans ce guide, les explications de base utilisent les écrans anglais.

Zie de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde instructies.

Er zijn verschillen in de toetsen en schermen afhankelijk van de ingestelde taal. In de beschrijvingen in deze beknopte handleiding worden de Engelse schermen gebruikt.

Fare riferimento al manuale di impiego per istruzioni dettagliate.

Inoltre, ci sono differenze nei tasti e nelle schermate a seconda della lingua visualizzata. In questa guida, le schermate in inglese sono usate per le spiegazioni basilari.

Consulte el manual de instrucciones para ver más detalles.

Además, dependiendo del idioma visualizado algunos botones y pantallas podrán ser diferentes. En esta guía, para las explicaciones básicas se emplean pantallas en inglés.

Consulte o manual de operação para saber as instruções detalhadas.

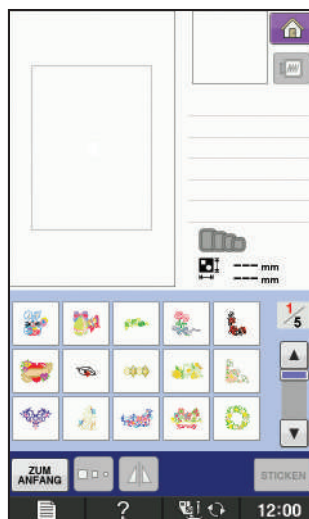
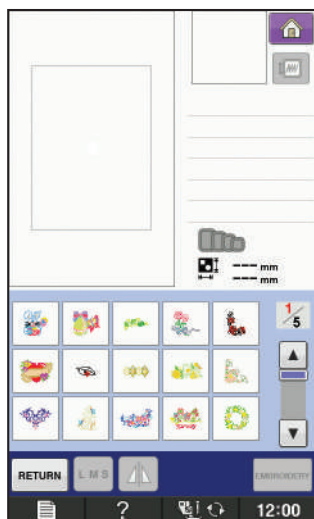
Além disso, há diferenças nas teclas e telas dependendo do idioma de exibição. Neste guia, as telas em inglês são usadas para as explicações básicas.

Более подробная информация представлена в руководстве по эксплуатации.

Кроме того, в зависимости от языка сообщений на ЖК-дисплее названия кнопок и другая информация на экранах могут иметь некоторые различия. В настоящем справочнике основные пояснения даются на примере экранов с информацией на английском языке.

<English display>
<Englische Anzeige>
<Affichage en anglais>
<Engels scherm>
<Schermata in inglese>
<Visualización en inglés>
<Display em inglês>
<Экран: английский язык>

<Example: German>
<Beispiel: Deutsch>
<Exemple : allemand>
<Voorbeeld: Duits>
<Esempio: Tedesco>
<Ejemplo: Alemán>
<Exemplo: alemão>
<Пример: немецкий язык>



Copyright, Zündt Design 2012, All rights reserved.

All artwork and designs created by Zündt Design Ltd are copyrighted. The embroidery data you obtain from zundtdesign.com and Zündt Design Ltd is licensed for customer use only.

Copyright, Zündt Design 2012, Tous droits réservés.

Tous les travaux et motifs créés par Zündt Design Ltd sont protégés par le droit d'auteur. Les motifs de broderie obtenus de zundtdesign.com et de Zündt Design Ltd ne peuvent être utilisés qu'à titre privé.

Copyright, Zündt Design 2012, tutti i diritti riservati.

Tutte le illustrazioni e i disegni creati da Zündt Design Ltd sono protetti da copyright. I disegni da ricamo ottenuti da zundtdesign.com e Zündt Design Ltd sono concessi in licenza esclusivamente per l'uso da parte dei clienti.

Direitos autorais, Zündt Design 2012. Todos os direitos reservados.

Todas as obras de arte e desenhos criados por Zündt Design Ltd estão protegidos por direitos autorais. Todos os padrões de bordado obtidos de zundtdesign.com e Zündt Design Ltd são licenciados para uso somente do cliente.

Copyright, Zündt Design 2012, Alle Rechte vorbehalten.

Alle von Zündt Design Ltd erstellte Vorlagen und Designs sind urheberrechtlich geschützt. Die über zundtdesign.com und bei Zündt Design Ltd erhältlichen Stickmuster sind nur für den privaten Gebrauch lizenziert.

Copyright, Zündt Design 2012, Alle rechten voorbehouden.

Alle tekeningen en ontwerpen die zijn gemaakt door Zündt Design Ltd vallen onder copyright. Borduurpatronen die u verkrijgt op zundtdesign.com en Zündt Design Ltd mogen uitsluitend door u als klant worden gebruikt.

Copyright, Zündt Design 2012, Todos los derechos reservados.

Todas las ilustraciones y diseños han sido creados por Zündt Design Ltd, que posee los derechos de autor. Los patrones de bordado disponibles en zundtdesign.com o en Zündt Design Ltd sólo están autorizados para su uso por parte del cliente.

© Zündt Design, 2012. Все права защищены.

Все декоративные элементы и композиции, созданные компанией Zündt Design Ltd., защищены авторским правом. Рисунки вышивания, полученные вами с веб-сайта zundtdesign.com или от компании Zündt Design Ltd., лицензированы только для личного использования.

Contents

Winding the Bobbin	2
Setting the Bobbin	4
Upper Threading	5
Preparing to Embroider	6
Selecting Stitch Patterns	8
Summary of Stitch Patterns	12
Embroidery Pattern Color Change Table	21
Examples of Combinations	42
Color Thread Conversion Chart	47

Table des matières

Bobinage de la canette	2
Mise en place de la canette	4
Enfilage supérieur	5
Préparation de la broderie	6
Sélection des configurations de point	8
Sommaire des motifs de point	12
Tableau de changement de couleur des motifs de broderie	21
Exemples de combinaisons	42
Tableau de conversion des fils de couleur	47

Sommario

Avvolgimento della spolina	2
Impostazione della spolina	4
Infilatura superiore	5
Preparativi per il ricamo	6
Selezione degli schemi punto	8
Sommario degli schemi punto	12
Tabella di cambiamento colori degli schemi di ricamo	21
Esempi di combinazioni	42
Tabella di conversione dei fili colorati	47

Índice

Enrolando a bobina	2
Regulando a bobina	4
Como passar a linha superior	5
Preparando para bordar	6
Selecionando padrões de pontos	8
Resumo de padrões de pontos	12
Tabela de alteração de cor do padrão de bordado	21
Exemplos de combinações	42
Tabela de conversão das cores de linha	47

Inhalt

Aufspulen des Unterfadens	2
Einsetzen der Spule	4
Einfädeln des Oberfadens	5
Vorbereitung zum Sticken	6
Wahl des Stickmusters	8
Stickmuster-Übersicht	12
Stickmuster-Farbtabelle	21
Kombinationsbeispiele	42
Stickgarn-Farbtabelle	47

Inhoudsopgave

Spoel opwinden	2
Aanbrengen van het spoeltje	4
Inrijgen van de bovendraad	5
Vorbereidingen voor borduren	6
Kiezen van de steekpatronen	8
Overzicht van de steekpatronen	12
Kleurwijzigingstabel voor de borduurpatronen	21
Voorbeelden van combinaties	42
Omzettingstabel voor kleurgaren	47

Contenido

Devanado de la bobina	2
Colocación de la bobina	4
Hilo superior	5
Preparativos para bordar	6
Selección de tipos de puntada	8
Resumen de tipos de puntada	12
Tabla de cambio de color para patrones de bordado	21
Ejemplos de combinaciones	42
Tabla de conversión de hilos de color	47

Содержание

Намотка шпульки	2
Установка шпульки	4
Заправка верхней нити	5
Подготовка к вышиванию	6
Выбор рисунков для вышивания	8
Образцы рисунков для вышивания	12
Таблицы цветов нитей для вышивок	21
Примеры комбинирования	42
Таблица преобразования цветов нитей	47

Winding the Bobbin

Bobinage de la canette

Avvolgimento della spolina

Enrolando a bobina

Aufspulen des Unterfadens

Spoel opwinden

Devanado de la bobina

Намотка шпульки

Follow the numbered steps below in order. Refer to the operation manual for detailed instruction.

Führen Sie die folgenden Schritte in der angegebenen Reihenfolge aus. Ausführliche Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Suivez les étapes numérotées ci-dessous dans l'ordre. Consultez le manuel d'instructions pour des procédures détaillées.

Voer de genummerde stappen uit in de juiste volgorde. Uitvoerige aanwijzingen vindt u in de bedieningshandleiding.

Seguire i passaggi numerati nell'ordine riportato di seguito. Fare riferimento al manuale d'istruzioni per le istruzioni dettagliate.

Realice los siguientes pasos numerados en el orden indicado. Para obtener instrucciones detalladas, consulte el manual de instrucciones.

Siga os passos numerados a seguir em ordem. Consulte o manual de operação para saber as instruções detalhadas.

Выполните приведенные ниже операции в порядке их нумерации. Более подробная информация представлена в руководстве по эксплуатации.

Use only the enclosed bobbin or bobbins of the same type.

Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltene Spule oder Spulen vom selben Typ.

N'utilisez que la canette fournie ou des canettes du même type.

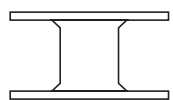
Gebruik alleen de bijgeleverde spoel of spoelen van hetzelfde type.

Utilizzare solo la spolina inclusa o spoline dello stesso tipo.

Utilice sólo la bobina incluida o bobinas del mismo tipo.

Use somente a bobina inclusa ou bobinas do mesmo tipo.

Применяйте только прилагаемые к машине шпульки или шпульки того же типа.



11.5 mm (approx. 7/16 inch)

(ca. 7/16 Zoll)

(env. 7/16 po)

11,5 mm (ca. 7/16 inch)

(circa 7/16 in.)

(aprox. 7/16 pulg.)

(aprox. 7/16 pol.)

(прим. 7/16 дюйма)

◆ Using the Supplemental Spool Pin

You can wind the bobbin during sewing.

◆ Utilisation du porte-bobine supplémentaire

Vous pouvez bobiner la canette pendant la couture.

◆ Utilizzo del portarocchetto supplementare

È possibile avvolgere la spolina durante la cucitura.

◆ Usando o pino do carretel complementar

Você pode enrolar a bobina durante a costura.

◆ Verwendung des zusätzlichen Garnrollenstifts

Sie können den Unterfaden während des Nähens aufspulen.

◆ Gebruik van de klossen

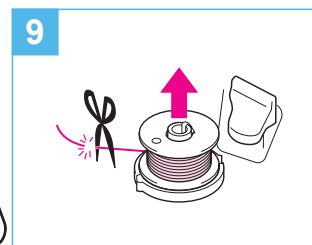
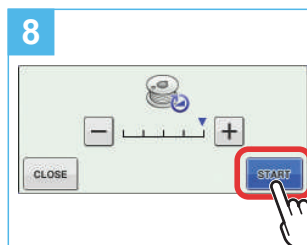
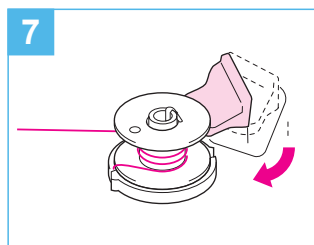
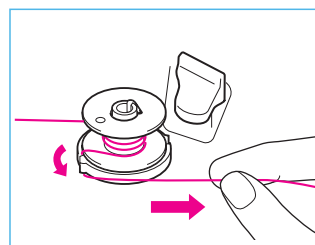
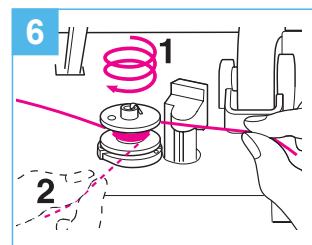
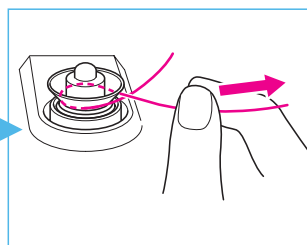
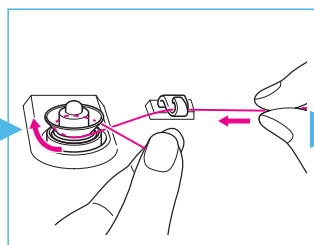
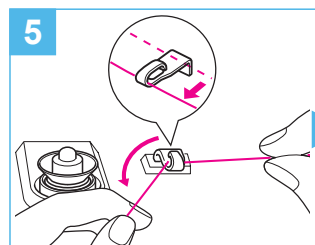
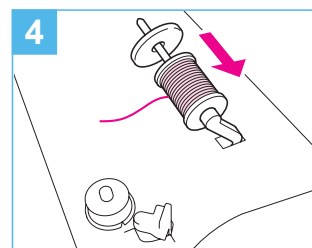
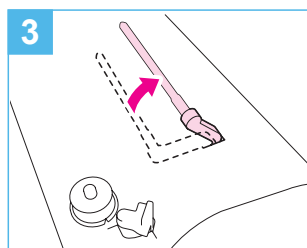
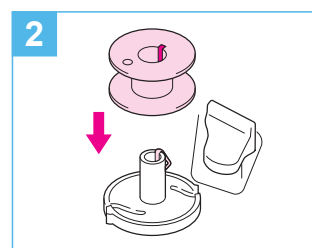
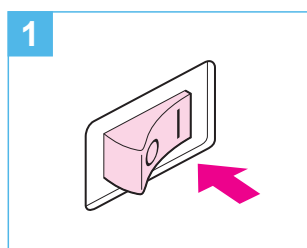
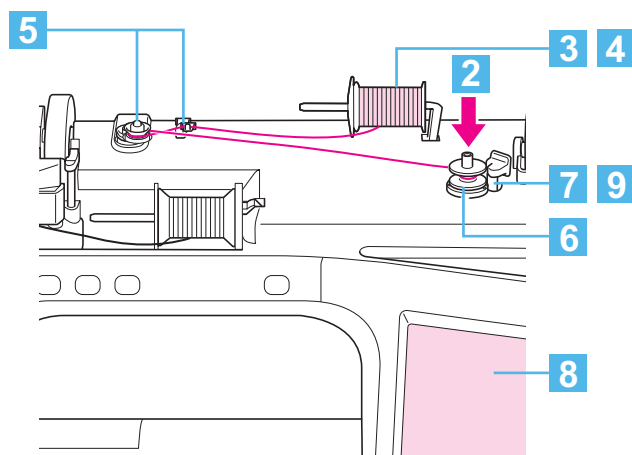
U kunt de spoel opwinden tijdens het naaien.

◆ Uso del portacarrete suplementario

Puede devanar la bobina mientras está cosiendo.

◆ Использование дополнительного стержня для катушки

Можно наматывать нить на шпульку во время шитья.



◆ Using the Spool Pin

You can use the main spool pin to wind the bobbin before sewing.

◆ Utilisation du porte-bobine

Vous pouvez bobiner la canette avant de coudre à l'aide du porte-bobine principal.

◆ Utilizzo del portarocchetto

È possibile utilizzare il portarocchetto principale per avvolgere la spolina prima di cucire.

◆ Usando o pino do carretel

Você pode usar o pino do carretel principal para enrolar a bobina antes de costurar.

◆ Verwendung des Garnrollenstifts

Mit dem Hauptgarnrollenstift können Sie vor dem Nähen den Unterfaden aufspulen.

◆ Gebruik van de klospen

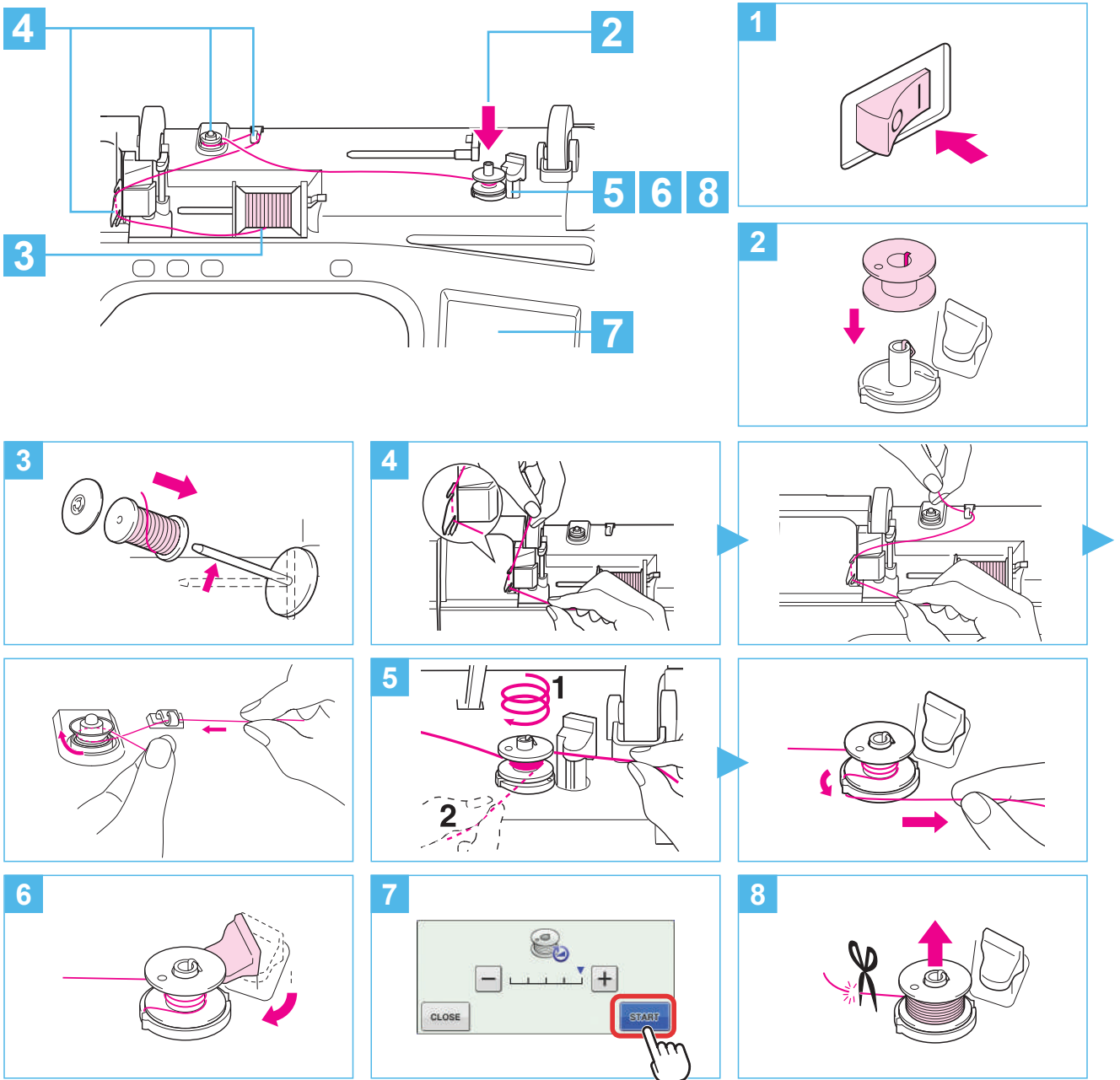
Voordat u gaat naaien kunt u met de hoofdklospen de spoel opwinden.

◆ Uso del portacarrete

Puede utilizar el portacarrete principal para devanar la bobina antes de coser.

◆ Использование основного стержня для катушки

Для намотки шпульки перед шитьем можно использовать главный стержень для катушки.



Setting the Bobbin

Mise en place de la canette

Impostazione della spolina

Regulando a bobina

Einsetzen der Spule

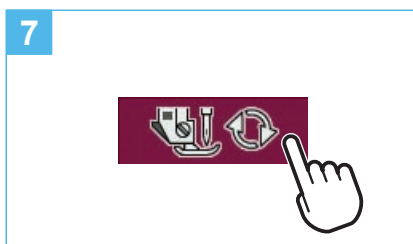
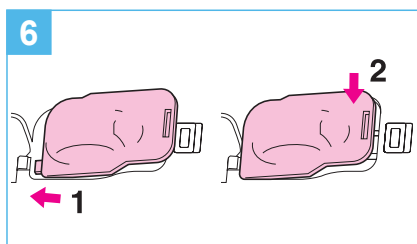
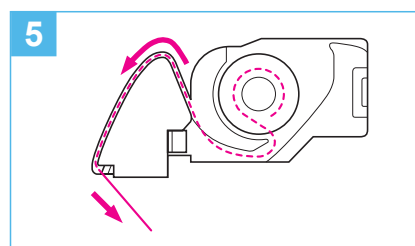
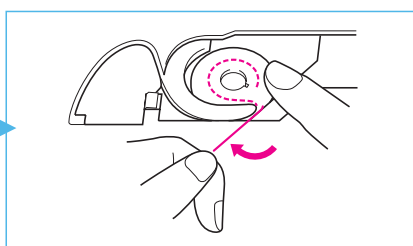
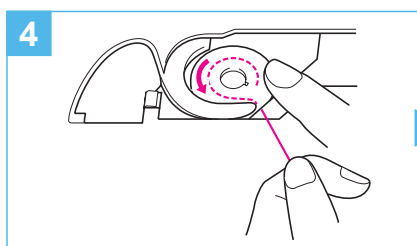
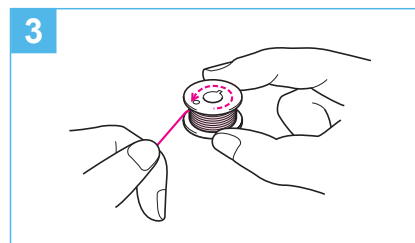
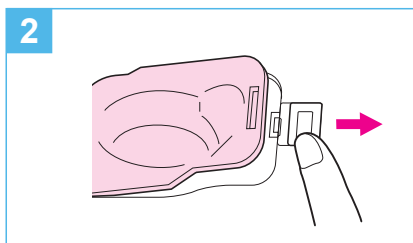
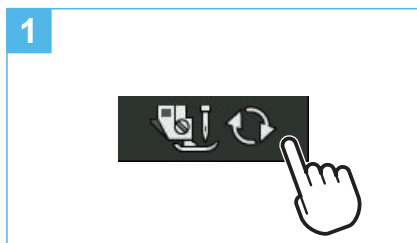
Aanbrengen van het spoeltje

Colocación de la bobina

Установка шпульки

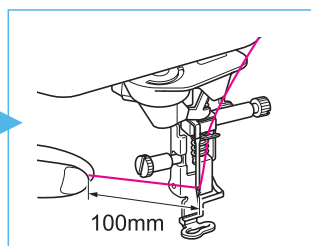
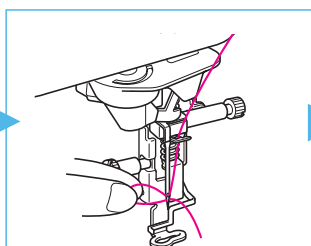
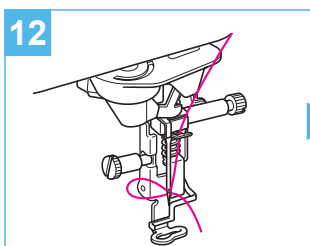
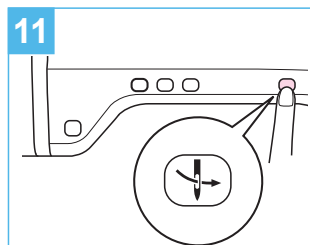
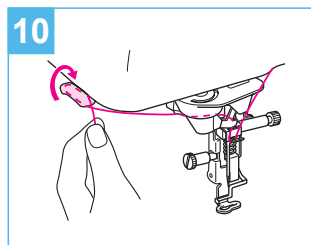
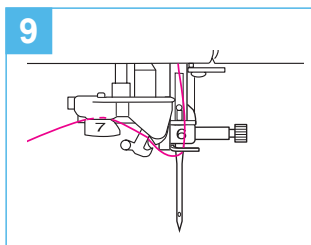
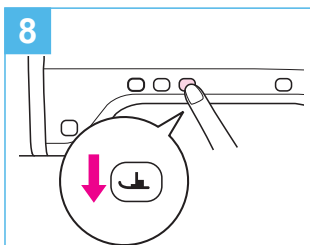
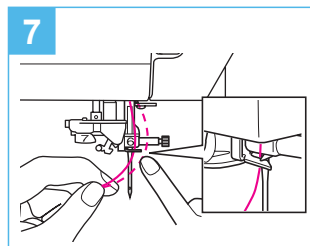
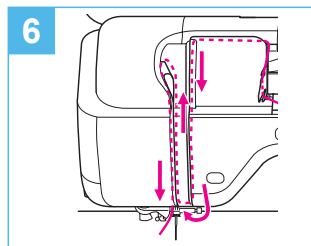
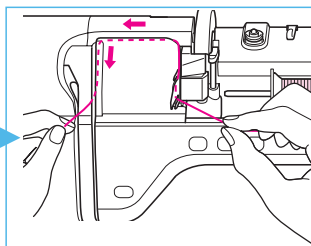
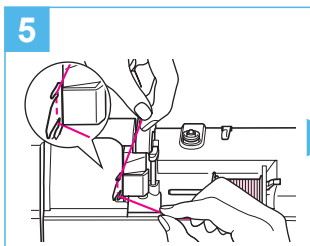
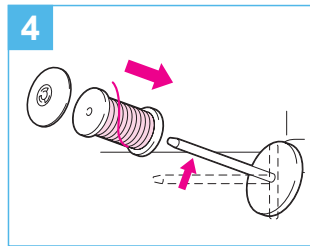
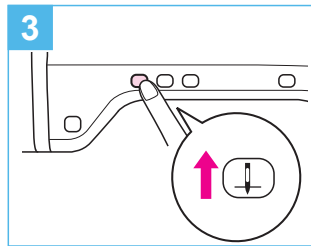
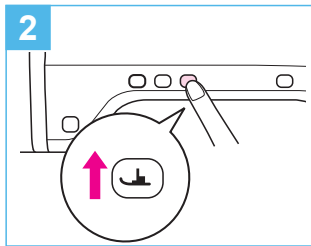
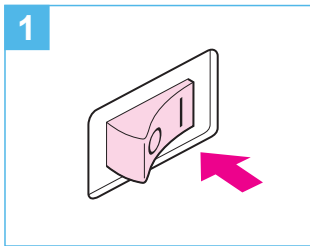
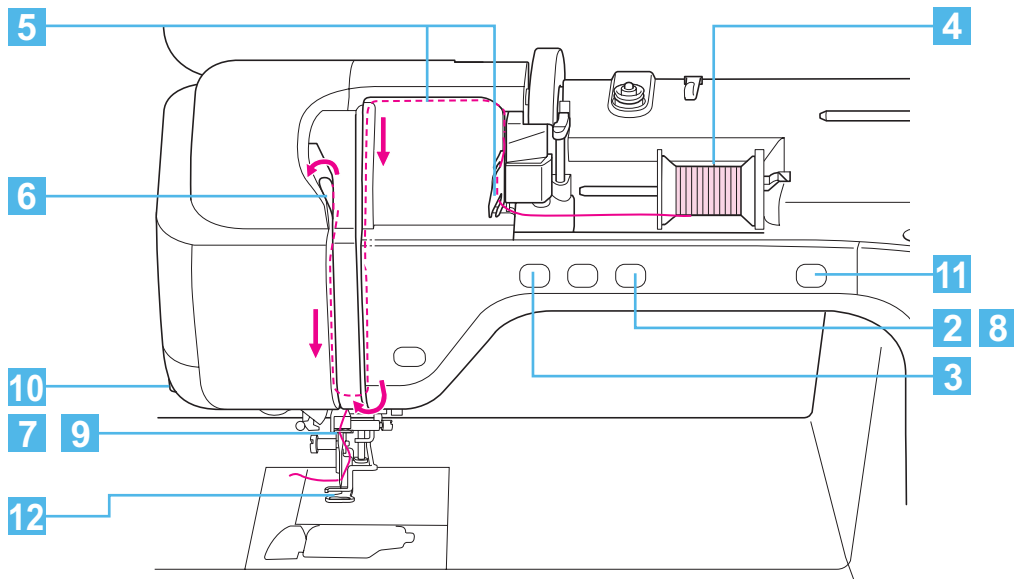
Refer to the operation manual for detailed instruction.
Pour les instructions détaillées, voir le mode d'emploi.
Fare riferimento al manuale di impiego per istruzioni dettagliate.
Consulte o manual de operação para saber as instruções detalhadas.

Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.
Zie de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde instructies.
Consulte el manual de instrucciones para ver más detalles.
Подробная информация: см. в руководстве по эксплуатации



Upper Threading
Enfilage supérieur
Infilatura superiore
Como passar a linha superior

Einfädeln des Oberfadens
Inrijgen van de bovendraad
Hilo superior
Заправка верхней нити



Preparing to Embroider
Préparation de la broderie
Preparativi per il ricamo
Preparando para bordar

Vorbereitung zum Sticken
Vorbereidingen voor borduren
Preparativos para bordar
Подготовка к вышиванию

